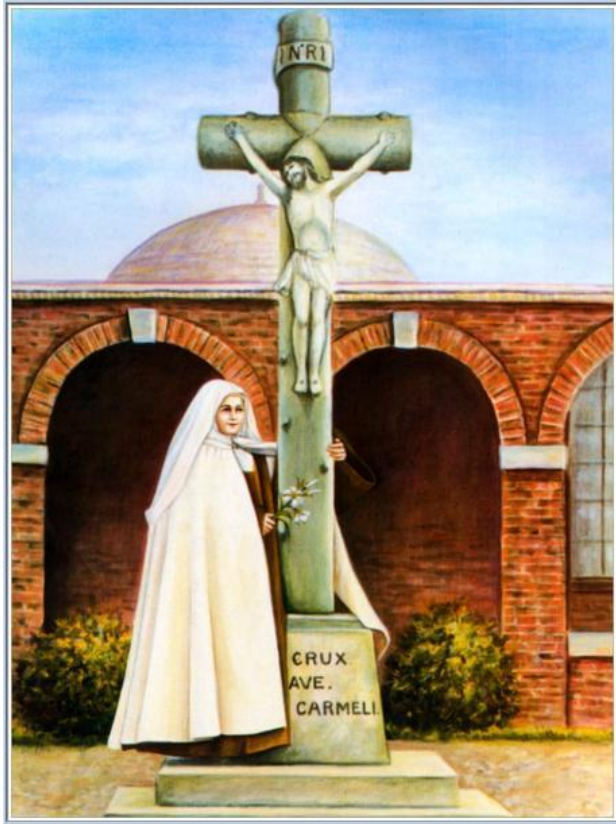


**STATIONS OF THE CROSS**  
*With Our Sister Saint Thérèse*



**SUY NIỆM ĐÀNG THÁNH GIÁ**  
*Với Thánh Têrêxa Hải Đông Giêsu*

*Mùa chay - Lent 2020*

# STATIONS OF THE CROSS WITH OUR SISTER SAINT THÉRÈSE<sup>1</sup>

## Opening Prayers

Jesus, adorable even in Your bitter Passion, we desire with Saint Thérèse to love You and make You loved. Send Your Holy Spirit to enlighten our minds and enflame our hearts as we walk with You along this little way of the Cross.

Blessed Mother, you were the first to accompany Your Son, the sweet Spouse of our souls, along the way of the Cross. Wrap us in your mantle and accompany us on this journey today and always.

Guardian angel, you never leave my side. Help me to know and remember the infinitely tender love with which Jesus suffered and died for me. Amen.



## SUY NIỆM ĐÀNG THÁNH GIÁ VỚI THÁNH TÊRÊXA HÀI ĐỒNG GIÊSU<sup>2</sup>

### Lời nguyện mở đầu:

Lạy Chúa Giêsu rất đáng tôn thờ ngay cả trong cuộc khổ nạn đắng cay của Người. Cùng với thánh Têrêxa, chúng khao khát yêu mến Chúa và làm cho Chúa được yêu thương. Xin hãy ban Thánh Thần Chúa xuống, soi sáng trí khôn và thiêu đốt tâm hồn chúng con, để cùng với Chúa, chúng con bước đi trên con đường bé nhỏ của Thập giá.

Lạy Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ là người đầu tiên đã đồng hành trên đường Thập giá cùng với Con của Mẹ, Đáng là Lang quân rất dịu ngọt của linh hồn chúng con. Xin bao bọc chúng con trong tà áo của Mẹ, và đồng hành với chúng con trên hành trình hôm nay và luôn mãi.

Lạy Thiên thần Hộ thủ, ngài chẳng bao giờ lìa xa con. Xin giúp con nhận biết và ghi nhớ tình yêu thương vô bờ bến mà Chúa Giêsu đã chịu đau khổ và chịu chết vì con. Amen

---

<sup>1</sup> Reprinted and translated with permission from *Stations of the Cross with Our Sister Saint Thérèse* by Suzie Andres,

[https://www.suzieandres.com/uploads/8/3/3/7/83374418/stations\\_of\\_the\\_cross\\_with\\_our\\_sister\\_saint\\_th%C3%A9r%C3%A8se\\_with\\_cover.pdf](https://www.suzieandres.com/uploads/8/3/3/7/83374418/stations_of_the_cross_with_our_sister_saint_th%C3%A9r%C3%A8se_with_cover.pdf)

<sup>2</sup> Chuyển ngữ: Sr. Martina Lai, OP với sự đồng ý của tác giả Suzie Andres.

## I - JESUS IS CONDEMNED TO DEATH

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

**The Reading:** “They shouted all the louder, ‘Crucify Him!’ So Pilate, anxious to placate the crowd . . . having ordered Jesus to be scourged, handed Him over to be crucified.” (Mk 15:14b-15)

### From St. Thérèse

“O Jesus! When Thou wast a wayfarer upon earth, Thou didst say, ‘Learn of Me, for I am Meek and Humble of Heart, and you shall find rest for your souls.’”

“I’ve never acted like Pilate, who refused to listen to the truth. I’ve always said to God: O my God, I really want to listen to You; I beg You to answer me when I say humbly: What is truth? Make me see things as they really are. Let nothing cause me to be deceived.”

“It is a great trial to see only the dark side of things. . . . Do what you can to detach your heart from earthly cares . . . then feel certain that Jesus will do the rest.” *Our Father...*



## I- CHÚA GIÊSU BỊ KẾT ÁN

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

**Lời Chúa:** “Họ càng la to: “Đóng đinh nó vào thập giá!” Vì muốn chiều lòng đám đông, ông Philatô truyền đánh đòn Đức Giêsu, rồi trao Người cho họ đóng đinh vào thập giá.” (Mc 15, 14b-15)

### Lời của thánh Têrêxa

“Lạy Chúa Giêsu, khi còn lữ hành trên trần thế, Ngài đã nói: “Anh em hãy mang lấy ách của tôi, và hãy học với tôi, vì tôi có lòng hiền hậu và khiêm nhường. Tâm hồn anh em sẽ được nghỉ ngơi bồi dưỡng.”

“Con chẳng bao giờ hành động như Philato, người đã từ chối lắng nghe sự thật. Con luôn luôn nói với Chúa rằng: “Ôi lạy Chúa, con thực sự muốn lắng nghe Ngài; Con nài xin Ngài hãy trả lời con khi con khiêm tốn hỏi: Sự thật là gì? Xin hãy làm cho con nhìn thấy mọi sự như chúng thực sự là. Xin đừng để con bị lừa dối bởi bất cứ điều gì.”

“Thật là một thử thách lớn khi chỉ nhìn thấy mặt tối của sự vật... Hãy làm tắt cả những gì giúp cho tâm hồn bạn thanh thoát khỏi mọi lắng lo của trần thế... và hãy cảm nhận chắc chắn rằng Chúa Giêsu sẽ làm tắt cả những gì còn lại.” *Lạy Cha...*

## II - JESUS CARRIES HIS HEAVY CROSS FOR US

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

**The Reading:** “And when they had mocked Him, they stripped Him of the purple cloak, dressed Him in His own clothes, and led Him out to crucify Him . . . and He went out, bearing His own cross.” (Mk 15:20; Jn 19:17)

### **From St. Thérèse**

“Since Jesus has gone back to Heaven I can follow Him only by the path He has traced. How luminous are His footprints—diffusing a divine sweetness.”

“What is our humiliation at the moment is our glory later on, even in this life.”

“Yes, Jesus is there with His cross! Privileged one of His love, He wills to make you like Him! Why be frightened at not being able to carry this cross without weakening?”

*Hail Mary . . .*



## II-CHÚA GIÊSU VÁC THÁNH GIÁ NẶNG VÌ CHÚNG TA

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

**Lời Chúa:** “Chế giễu chán, chúng lột áo điều Người ra để đóng đinh vào thập giá. Chính Người vác lấy thập giá đi ra, đến nơi gọi là Cái Sọ, tiếng Hípri là Gôngôtha.” (Mc 15, 20; Ga 19,17)

### **Lời của thánh Têrêxa**

“Từ khi Chúa Giêsu trở về trời, con đã chỉ theo Người bằng con đường mà Người đã vạch ra. Những dấu chân của Người chiếu sáng biết chừng nào – chất chứa sự ngọt ngào thần linh.”

“Những gì là xấu hổ nhục nhã của chúng ta vào lúc này sẽ là vinh quang của chúng ta sau này, và thậm chí ngay ở đời này.”

“Vâng, Chúa Giêsu đã ở đó trên cây Thánh Giá! Hỡi bạn, người được tình yêu Chúa tuyển chọn, Chúa sẽ làm cho bạn được nên giống như Người! Tại sao lại hoảng sợ vì không có khả năng để mang lấy thánh giá này mà không suy yếu đi?”

*Kính mừng...*

### III- JESUS FALLS FOR THE FIRST TIME

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

**The Reading:** “I looked around, but there was no one to help. ..no one to sustain me.” (Is 63:5)

**From St. Thérèse**

“What does it matter, my Jesus, if I fall at each moment; I see my weakness through this and this is a great gain for me.”

“Since our Well-Beloved has trodden the wine press alone (Is 63:3) - the wine which He gives us to drink- in our turn let us not refuse to wear garments dyed with blood, let us press out for Jesus a new wine which may slake His thirst, and looking around Him He will no longer be able to say that He is alone; we shall be there to help.”

“My Beloved, Your example invites me to humble myself, to scorn honors. To delight You I want to stay little. In forgetting myself, I'll charm Your Heart.”

*Glory Be . . .*



### III- CHÚA GIÊSU NGÃ XUỐNG ĐẤT LẦN THỨ NHẤT

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

**Lời Chúa:** “Ta nhìn xem: không một người trợ giúp! Ta kinh ngạc: chẳng người nào đỡ nâng!” (Is 63, 5)

**Lời của thánh Têrêxa**

“Ôi lạy Chúa Giêsu của con, điều gì xảy ra nếu con ngã trong từng giây phút; con nhìn thấy sự yếu hèn của mình qua điều này. Và cũng chính vì điều này con cảm thấy lợi ích vô cùng.”

“Từ khi Đấng rất đáng yêu mến của chúng ta đập nơi bòn ép rượ nhỏ (Is 63,3), thứ rượ mà Người đã trao cho chúng ta để uống – đến lượt chúng ta, chúng ta không được từ khước mặc chiếc áo đã nhuộm máu của Người, chúng ta hãy ép mình cho Chúa Giêsu để có được một thứ rượ mới, hầu làm thoả cơn khát của Người; hãy nhìn xung quanh Người, để Người sẽ không còn có thể nói rằng Người đang cô đơn; chúng ta có mặt ở đó để giúp đỡ Người.”

“Lạy Đấng rất đáng yêu mến của con, gương của Ngài đã mời gọi con biết sống khiêm tốn và khinh chê hư danh. Để làm cho Ngài được vui thỏa, con muốn sống nhỏ bé. Khi quên đi chính bản thân mình, con sẽ làm cho trái tim Ngài được vui thỏa. *Sáng Danh...*

#### IV- JESUS MEETS HIS AFFLICTED MOTHER

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

**The Reading:** “Simeon blessed them and said to Mary, His Mother, ‘This child is destined to be a sign of contradiction, and thy own heart a sword shall pierce.’” (Lk 2:34-35)

#### **From St. Thérèse**

“During this sorrowful exile, O my beloved Mother, I want to live with you . . . then follow you to Heaven someday.”

“The Blessed Virgin never fails to protect me as soon as I invoke her. In my troubles and anxieties I very quickly invoke her and, like the most tender of mothers, she always takes care of my interests. Try it, and you’ll see.”

“Not being able to bear it any longer, I asked the Blessed Virgin to take my head in her hands and support it.”

*Our Father . . .*



#### IV- CHÚA GIÊSU GẶP ĐỨC MẸ KHỔ ĐAU

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

**Lời Chúa:** “Ông Simêon chúc phúc cho hai ông bà, và nói với bà Maria, mẹ của Hài Nhi: "Thiên Chúa đã đặt cháu bé này làm duyên có cho nhiều người Ítraen phải vấp ngã hay được chỗi dậy... Còn chính bà, thì một lưỡi gươm sẽ đâm thấu tâm hồn bà.” (Luca 2, 34-35)

#### **Lời của thánh Têrêxa**

“Lạy Mẹ rất đáng yêu mến của con, trong cuộc lưu đầy đầy đau khổ này, con muốn sống với Mẹ... và một ngày nào đó, muốn theo Mẹ lên trời.”

“Đức Trinh Nữ Maria chưa bao giờ ngừng gìn giữ con ngay khi con cầu khẩn Mẹ. Mẹ luôn luôn chăm sóc những lợi ích của con như người mẹ dịu dàng nhất. Hãy thử xem và bạn cũng sẽ thấy như vậy.”

“Khi không thể chịu đựng được nữa, con đã xin Đức Trinh Nữ Maria nâng đỡ đầu con trong bàn tay của Mẹ.”

*Lạy Cha...*

## V- SIMON OF CYRENE HELPS JESUS CARRY HIS CROSS

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

**The Reading:** “And they compelled a passer-by . . . to carry His cross.”  
(Mk 15:21)

### **From St. Thérèse**

“Jesus gives me at every moment what I am able to bear and nothing more, and if in the next moment He increases my suffering, He also increases my strength.”

“If we can say that our sacrifices are like locks of hair that captivate the heart of Christ, we must likewise say that our joys affect Him in a like manner.”

“We must serve our Lord; sow what is good around us without worrying about its growth. For us the labors; for Jesus, success!”

*Hail Mary . . .*



## V- ÔNG SIMON VÁC THÁNH GIÁ ĐỠ CHÚA GIÊSU

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ*

**Lời Chúa:** “Lúc ấy, có một người đi ngang qua đó, tên là Simon, gốc Kyrênê. Chúng bắt ông vác thập giá đỡ Đức Giêsu.” (Mc 15,21)

### **Lời của thánh Têrêxa**

“Trong từng giây phút sống, Chúa Giêsu đã ban cho con tất cả những gì con có thể chịu đựng được và không còn gì hơn nữa. Và nếu trong giây phút kế tiếp này Ngài gia tăng sự đau khổ của con, thì Ngài cũng gia tăng sức mạnh của con.”

“Nếu chúng ta có thể nói rằng những hy sinh của chúng ta giống như những lọn tóc làm vui lòng trái tim của Đức Kitô, thì tương tự như vậy chúng ta cũng có thể nói rằng những niềm vui của chúng ta cũng tác động đến Người như vậy.

“Chúng ta phải phục vụ Thiên Chúa; hãy gieo xung quanh chúng ta những gì là tốt đẹp mà không phải lo chúng lớn lên như thế nào. Chúng ta chỉ cần cố gắng làm việc, còn thành công là nơi Chúa Giêsu.” *Kính mừng...*

## VI - VERONICA WIPES THE FACE OF JESUS

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

**The Reading:** “He had no form or comeliness that we should look at Him, and no beauty that we should desire Him.” (Is 53:2)

### From St. Thérèse

“My love discovers the charms of Your Face adorned with tears. I smile through my own tears when I contemplate Your sorrows. . . . Your beauty, which You know how to veil, discloses for me all its mystery. . . Leave in me the Divine impress of Your Features filled with sweetness.”

“Be another Veronica who wipes away the blood and tears of Jesus, her only Beloved.”

“O Adorable Face of Jesus, the only Beauty that captivates my heart, deign to imprint in me Your Divine Likeness so that You may not behold the soul of Your little bride without seeing Yourself in her.”

*Glory Be . . .*



## VI- BÀ VERONICA LAU MẶT CHO CHÚA GIÊSU

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

**Lời Chúa:** “Người chẳng còn dáng vẻ, chẳng còn oai phong đáng chúng ta ngắm nhìn, dung mạo chẳng còn gì khiến chúng ta ưa thích.” (Is 53,2)

### Lời của thánh Têrêxa

“Tình yêu của con khám phá ra Thánh Nhan khả ái của Chúa được trang điểm bằng những giọt lệ. Con mỉm cười trong nước mắt khi chiêm niệm sự đau khổ của Ngài. . . . Chúa biết phải tỏ vẻ đẹp của Chúa cho con cách nào, nhờ đó con khám phá ra tất cả màu nhiệm của Chúa. . . . Xin hãy để lại trong con ấn tượng Thần linh về Thánh Nhan đầy tràn sự dịu ngọt của Ngài.”

“Hãy trở nên một bà Veronica khác nữa, là người lau đi những giọt máu và nước mắt của Chúa Giêsu, Đấng bà rất mực kính yêu.”

“Ôi Khuôn Mặt Rất Đáng Yêu Mến của Chúa Giêsu, Vẻ Đẹp duy nhất đã chiếm lấy trái tim con. Xin hãy in vào trong con hình ảnh Thần Linh của Chúa, để nhờ đó Chúa có thể nhìn thấy linh hồn hiền thể nhỏ bé của Chúa như nhìn thấy chính Ngài trong con.” *Sáng Danh...*



## VII- JESUS FALLS THE SECOND TIME

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

### The Reading:

“I was pushed hard, so that I was falling,  
but the Lord helped me.” (Ps 118:13)

### From St. Thérèse

“Would you want to refuse to fall a hundred times, if that were necessary to prove your love for Him, rising each time with greater strength than before your fall?”

“To be little is not to become discouraged over one’s faults, for children fall often, but they are too little to hurt themselves much.”

“I will have the right of doing stupid things up until my death, if I am humble and if I remain little. Look at little children: they never stop breaking things, tearing things, falling down. When I fall in this way, it makes me realize my nothingness more.”

*Our Father . . .*



## VII- CHÚA GIÊSU NGÃ XUỐNG ĐẤT LẦN THỨ HAI

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

**Lời Chúa:** “Chúng xô đẩy tôi, xô cho ngã,  
nhưng Chúa đã phù trợ thân này.” (Tv 118,13)

### Lời của thánh Têrêxa

“Bạn có muốn từ chối ngã một trăm lần nếu việc đó cần thiết để mình chứng tình yêu của con dành cho Người, và trỗi dậy sau mỗi lần ngã với một sức mạnh lớn hơn trước khi con ngã hay không?”

“Trở nên bé nhỏ không có nghĩa là trở nên thất đảm trước những lỗi lầm của một người nào đó, vì trẻ em thì ngã thường xuyên, và vì chúng quá nhỏ nên không đau nhiều.”

“Con sẽ có quyền làm những điều ngớ ngẩn cho đến lúc chết, nếu con khiêm tốn và luôn nhỏ bé. Hãy nhìn xem những đứa trẻ: chúng không bao giờ ngừng té ngã, làm đổ vỡ, xé nát đồ vật chung quanh. Khi rơi vào tình trạng giống như vậy, con càng nhận ra sự hư vô của con hơn.” *Lạy Cha...*

## VIII- JESUS MEETS THE WOMEN OF JERUSALEM

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

**The Reading:** “And there followed Him a great multitude, including many women who mourned and lamented Him.” (Lk 23:27)

### **From St. Thérèse**

“Jesus bears our imperfections patiently; He does not like teaching us everything at once, but normally enlightens us a little at a time.”

“Every moment He is guiding and inspiring me. Most often it is not at prayer, but while I go about my day.”

“Women, how they are misunderstood! And yet . . . during the Passion of Our Lord, women had more courage than the Apostles since they braved the insults of the soldiers and dared to dry the adorable Face of Jesus. It is undoubtedly because of this that He allows misunderstanding to be their lot on earth, since He chose it for Himself.”

*Hail Mary . . .*



## VIII- CHÚA GIÊSU GẶP NHỮNG NGƯỜI PHỤ NỮ THÀNH GIÊRUSALEM

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

**Lời Chúa:** “Dân chúng đi theo Người đông lắm, trong số đó có nhiều phụ nữ vừa đầm ngực vừa than khóc Người.” (Lc 23,27)

### **Lời của thánh Têrêxa**

“Chúa Giêsu đã kiên nhẫn mang lấy tất cả những bất toàn của chúng ta; Ngài không muốn dạy chúng ta tất cả mọi sự ngay một lúc, nhưng Ngài thường soi sáng chúng ta mỗi lần một chút.”

“Người đã hướng dẫn và gọi hứng tôi trong từng khoảng khắc. Hầu hết không phải trong lúc tôi đang cầu nguyện nhưng trong những sinh hoạt thường nhật.”

“Các phụ nữ, họ đã bị hiểu lầm như vậy sao! Nhưng... trong cuộc khổ nạn của Chúa, các phụ nữ lại can đảm hơn các tông đồ. Họ đã can đảm đối diện với những sỉ nhục của quân lính, và dám lau khuôn mặt khả ái của Chúa Giêsu. Chắc chắn rằng chính vì điều này mà Chúa Giêsu cho phép sự hiểu lầm trở thành số phận của họ trên trần gian này, vì chính Chúa cũng chọn sự hiểu lầm cho chính Ngài.” *Kính mừng...*

## IX- JESUS FALLS A THIRD TIME

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

**The Reading:** “He raises the poor from the dust, and lifts the needy from the ash heap.” (Ps 113:7)

### **From St. Thérèse**

“Why fear that you might not be able to carry that cross without growing weak? Didn’t Jesus fall three times on His way to Calvary? And you, poor little child, should you not resemble your Bridegroom?”

“To suffer our imperfections with patience is true sanctity, the source of peace.”

“Yes, I’m like a tired and harassed traveler, who reaches the end of his journey and falls over. Yes, but I’ll be falling into God’s arms!”

*Glory Be . . .*



## IX- CHÚA GIÊSU NGÃ XUỐNG ĐẤT LẦN THỨ BA

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

### **Lời Chúa:**

“Kẻ mọn hèn, Chúa kéo ra khỏi nơi cát bụi,  
ai nghèo túng, Người cất nhắc lên từ đồng phân tro.”

(Tv 113,7)

### **Lời của thánh Têrêxa**

“Tại sao lại sợ rằng bạn không thể mang lấy thập giá mà không yếu đi? Chúa Giê su đã chẳng ngã ba lần trên đường đến đồi Can-vê đó sao? Là đứa trẻ nhỏ đáng thương, chẳng lẽ bạn không muốn trở nên giống như Đấng Lang Quân của bạn sao?”

“Kiên nhẫn chịu đau khổ với những bất toàn của chúng là sự thánh thiện thực, là chính nguồn mạch của sự bình an.”

“Vâng, tôi giống như người lữ hành mệt mỏi và đầy căng thẳng, cố gắng chạy đến đích của cuộc hành trình và ngã gục tại đó. Nhưng tôi sẽ ngã vào vòng tay của Chúa.”

*Sáng Danh...*

## X- JESUS IS STRIPPED

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

**The Reading:** “He was oppressed, and He was afflicted, yet He opened not His mouth; like a lamb that is led to the slaughter, and like a sheep that before its shearers is dumb, so He opened not His mouth.” (Is 53:7)

### **From St. Thérèse**

“Whenever I find myself faced with the prospect of an attack by the enemy, I am most courageous; I turn my back on him, without so much as looking at him, and run to Jesus.”

“In one instant Jesus accomplished what I had been unable to do for several years, having been content, on my part, with my good will, which had never been wanting.”

“What pleases the good God in my little soul is to see me love my littleness and my poverty, it is seeing the blind trust that I have in His mercy.”  
*Our Father . . .*



## X- CHÚA GIÊSU BỊ LỘT ÁO

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

**Lời Chúa:** “Bị ngược đãi, người cam chịu nhục, chẳng mở miệng kêu ca; như chiên bị đem đi làm thịt, như cừu câm nín khi bị xén lông, người chẳng hề mở miệng.” (Is 53,7)

### **Lời của thánh Têrêxa**

“Bất cứ khi nào tôi thấy mình phải đối diện với sự tấn công của kẻ thù, tôi thấy mình rất can đảm, quay lưng lại với nó ngay, để không nhìn thấy nó, và chạy ngay tới Chúa Giêsu.”

“Trong khoảnh khắc, Chúa Giêsu đã hoàn thành những gì tôi không thể làm trong vài năm, về phần tôi, hài lòng với ý ngay lành của mình, điều tôi không bao giờ thiếu.”

“Những gì làm đẹp lòng Chúa nhân lành trong tâm hồn bé nhỏ của tôi là khi Chúa nhìn thấy tôi yêu thích sự bé nhỏ và nghèo nàn của mình, đó là nhìn thấy tôi có một niềm tin tưởng tuyệt đối vào lòng thương xót của Người.”

*Lạy Cha ...*

## XI- JESUS IS NAILED TO THE CROSS

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

**The Reading:** “A pack of evildoers encircles me. They have pierced my hands and feet; I can count all my bones while they stare at me and gloat.” (Ps 22:16-17)

### **From St. Thérèse**

“He puts Himself at our mercy. He does not want to accept anything from us unless we give it with a good heart. He stretches out His hand to us to receive a little love. He cries, ‘I thirst.’”

“He alone disposes the events of our life of exile. . . . It is the hand of Jesus that guides everything.”

“It had been the sight of His Blood flowing from one of these very Wounds that had given me my thirst for souls.”

*Hail Mary . . .*



## XI- CHÚA GIÊSU BỊ ĐÓNG ĐINH VÀO THẬP GIÁ

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

**Lời Chúa:** “Quanh con bày chó đã bao chặt rồi. Bọn ác đó trong ngoài vây bủa, chúng đâm con thủng cả chân tay.” (Tv 22,16-17)

### **Lời của thánh Têrêxa**

“Chúa Giêsu đã đặt Người vào lòng thương xót của chúng ta. Ngài chẳng muốn đón nhận bất cứ điều gì từ chúng ta, trừ khi chúng ta dâng cho Ngài với một trái tim nhân tốt lành. Chúa đã giang tay về phía chúng ta để đón nhận một tình yêu bé nhỏ. Ngài kêu lên, “Ta Khát.”

“Chỉ mình Chúa Giêsu sắp đặt những biến cố trong cuộc sống lưu đầy này của chúng ta . . . Chính tay Ngài hướng dẫn mọi sự.”

“Chính khi chiêm ngắm cảnh tượng Máu Thánh rất châu báu của Chúa Giêsu tuôn chảy từ những thương tích của Ngài mà tôi có được con khát các linh hồn.”

*Kính mừng ...*

## XII- JESUS DIES FOR US

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

### **The Reading:**

“Father, into Thy hands I commend my spirit.” (Lk 23:46)

### **From St. Thérèse**

“Jesus has for us a love so incomprehensible, so delicate, that He does not want to do anything without associating us with Him. He wants us to participate with Him in the work of saving souls.”

“Look at His adorable Face. Look at His glazed and sunken eyes. Look at His wounds. Look Jesus in the Face. There you will see how He loves us.”

“At the moment when He expired, Jesus gave to His Father the greatest proof of love that was possible.”

*Glory Be . . .*



## XII- CHÚA GIÊSU CHỊU CHẾT VÌ CHÚNG TA

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

**Lời Chúa:** “Lạy Cha, con xin phó thác hồn con trong tay Cha.” (Lc 23,46)

### **Lời của thánh Têrêxa**

“Chúa Giêsu đã dành cho chúng ta một tình yêu vượt trên mọi hiểu biết, tí nhị đến nỗi Người không muốn làm bất cứ điều gì mà không liên kết chúng ta với Người. Chúa muốn chúng ta tham dự với Người trong công việc cứu rỗi các linh hồn.”

“Các bạn hãy nhìn vào khuôn mặt khả ái của Chúa. Hãy chiêm ngắm đôi mắt đau buồn và thâm quầng của Người. Hãy nhìn xem những vết thương. Hãy chiêm ngắm khuôn mặt của Chúa, và bạn sẽ thấy Chúa yêu chúng ta biết là chừng nào.”

“Vào giây phút Chúa Giêsu trút hơi thở cuối cùng, Người đã dâng lên Thiên Chúa Cha bằng chứng vĩ đại nhất của tình yêu có thể thực hiện được.”

*Sáng danh ....*

### **XIII - JESUS IS TAKEN DOWN FROM THE CROSS AND PLACED IN HIS MOTHER'S ARMS**

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

**The Reading:** “One of the soldiers pierced His side with a lance, and immediately there came out blood and water.” (Jn 19:34)

#### **From St. Thérèse**

“The Blessed Virgin Mary held her dead Jesus on her knees, and He was disfigured and covered with blood! Ah, I don’t know how she stood it!”

“I felt entirely hidden under the Blessed Mother’s veil.”

“You came to smile at me in the morning of my life; come and smile at me again, Mother, now that it is eventide.”

*Our Father*



### **XIII- CHÚA GIÊSU ĐƯỢC THÁO XUỐNG KHỎI THẬP GIÁ VÀ ĐƯỢC ĐẶT VÀO TAY MẸ CỦA NGƯỜI.**

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

**Lời Chúa:** “Một người lính lấy giáo đâm cạnh sườn Người. Tức thì, máu cùng nước chảy ra.” (Ga 19,34)

#### **Lời của thánh Têrêxa**

“Đức Trinh Nữ Maria đã ôm lấy xác Chúa Giêsu trong lòng của Mẹ. Thân xác Con của Mẹ đã bị biến dạng và dính đầy máu! Ôi, con không biết Mẹ đã phải chịu đựng cảnh tượng này như thế nào nữa.”

“Con cảm thấy hoàn toàn được ẩn náu dưới khăn trùm của Mẹ Maria.”

“Mẹ Maria đã đến và mỉm cười với con vào buổi sáng của đời con; xin hãy đến và cười với con một lần nữa ngay lúc này, lúc hoàng hôn đã xuống dần.”

*Lạy Cha ...*

## XIV- JESUS IS LAID IN THE TOMB

*We adore Thee, O Christ, and we bless Thee,  
Because by Thy Holy Cross, Thou hast redeemed the world.*

**The Reading:** “And Joseph wrapped Him in a linen cloth and laid Him in a rock hewn tomb.” (Lk 23:53) “But on the first day of the week, they came to the tomb. . . . But they did not find the body of the Lord Jesus.” (Lk 24:1,3)

### **From St. Thérèse**

“Jesus has chosen to show me the only way which leads to the Divine Furnace of love; it is the way of childlike self-surrender, the way of a child who sleeps, afraid of nothing, in its father’s arms.”

“Coming into this land of exile, You willed to suffer and to die in order to draw souls to the bosom of the Eternal Fire of the Blessed Trinity. Ascending once again to the Inaccessible Light, henceforth Your abode, You remain still in this valley of tears hidden beneath the appearances of a white Host.”

“How little we know of the goodness and merciful love of Jesus.”

*For the intentions of the Holy Father: Our Father, Hail Mary, Glory Be.*



## XIV- CHÚA GIÊSU ĐƯỢC CHÔN CẤT TRONG MỘ ĐÁ

*Chúng con thờ lạy và ngợi khen Chúa Kitô,  
Vì Chúa đã dùng Thánh Giá Chúa mà chuộc tội cho thiên hạ.*

**Lời Chúa:** Ông Giuse lấy tấm vải gai mà liệm, rồi đặt Người vào ngôi mộ đục sẵn trong núi đá. Ngày thứ nhất trong tuần, vừa tảng sáng, các bà đi ra mộ... Nhưng họ không thấy thi hài Chúa Giêsu đâu cả. (Lc 23,53; 24,1.3)

### **Lời của thánh Têrêxa**

“Chúa Giêsu đã chọn để chỉ cho con biết: chỉ có một con đường duy nhất dẫn đến Ngọn lửa Thần linh của tình yêu, đó chính là con đường thơ ấu tự nguyện phó thác, con đường của một đứa trẻ ngủ yên trong lòng người cha mà không hề sợ hãi bất cứ điều gì.”

“Đến trong cõi đất lưu đày này, Chúa đã muốn chịu đau khổ và chết để kéo mọi linh hồn về gần với Ngọn lửa Vĩnh cửu của Ba Ngôi Thiên Chúa. Một lần nữa Chúa lại về trời với nguồn Ánh sáng bất tận, nơi cư ngụ của Chúa từ nay trở đi, nhưng Chúa vẫn còn hiện diện nơi thung lũng đầy nước mắt này, ẩn dấu dưới hình một tấm BÁNH TRẮNG.”

“Chúng ta biết rất ít về slòng nhân hậu và tình yêu đầy lòng thương xót của Chúa Giêsu.” *Cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng:*

*Kinh Lạy Cha, Kinh Kính Mừng, Kinh Sáng Danh.*